



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 29 maart 2013

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 44.114/II/PF  
[...]

[...]

Geachte mevrouw,

Ter zitting van 22 maart 2013 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht onderzocht tegen SABAM omwille van het sturen van een in het Nederlands gestelde brief aan de harmonie *Union remersdaeloise*, Born 78A te 3791 Remersdaal.

De klager voegde ter staving van zijn verzoek een kopie van het betwiste document bij zijn klacht.

Op de vraag om inlichtingen van de VCT antwoordt u het volgende:

- de Belgische Auteursmaatschappij is een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid van haar vennoten, met name de auteurs, componisten en uitgevers die, via een aansluitingscontract en contract van fiduciaire overdracht, haar het beheer van hun auteursrechten hebben toevertrouwd;
- het maatschappelijke doel van SABAM bestaat uit het innen en verdelen van alle auteursrechten ontstaan uit de exploitatie van de creaties van haar vennoten, opdrachtgevers en auteurs die aangesloten zijn bij beheersverenigingen waarmee ze een vertegenwoordigingsovereenkomst heeft gesloten;
- het beheer van de rechten beperkt zich niet tot het Belgische grondgebied; op basis van wederkerigheidsovereenkomsten die gesloten werden met beheersverenigingen die in het buitenland gevestigd zijn, is SABAM bijna overal ter wereld vertegenwoordigd en is zij eveneens statutair gemachtigd om rechtstreeks op te treden in de landen van de Europese Unie;
- SABAM is een privaat bedrijf en is derhalve niet onderworpen aan de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT);
- bij brief van 6 juli 2010 motiveerde SABAM dit standpunt reeds met betrekking tot de controledienst van de collectieve beheersvennootschappen bij de FOD Economie, die eveneens ingeroepen werd aangaande een vraag hieromtrent.

Sabam is een vennootschap voor het beheer van de rechten, bedoeld in Hoofdstuk VII (artikelen 65 tot 78ter) van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten. De bepalingen van dat hoofdstuk zijn van toepassing op al wie de bij deze wet erkende rechten int of verdeelt voor rekening van verschillende rechthebbenden (artikel 65). Het beheer moet worden waargenomen door een vennootschap met rechtspersoonlijkheid

en beperkte aansprakelijkheid (artikel 65bis) en de vennootschappen die hun activiteiten in België willen uitoefenen, moeten een vergunning krijgen van de minister die bevoegd is voor het auteursrecht (artikel 67). Bij ministerieel besluit van 1 september 1995 werd Sabam gemachtigd om als beheersvennootschap van rechten haar werkzaamheden op het nationale grondgebied uit te oefenen.

Dit betekent dat Sabam beschouwd dient te worden als een rechtspersoon die belast is met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten haar hebben toevertrouwd in het algemeen belang, in de zin van artikel 1 § 1, 2° van de SWT (cf. advies 30.188 van 24 september 1998, 30.238/30.335 van 8 oktober 1998 en 42.051 van 21 mei 2010).

Bijgevolg is zij, in het kader van die taak, ertoe gehouden om de wet op het gebruik van de talen in bestuurszaken na te leven in haar betrekkingen met de particulieren en de openbare diensten, alsook voor de berichten en mededelingen aan het publiek.

Overeenkomstig artikel 1, §2, van de SWT, is de bovengenoemde vennootschap wel niet onderworpen aan de bepalingen van de SWT die betrekking hebben op de organisatie van de diensten, op de rechtspositie van het personeel en op de door dit laatste verkregen rechten.

Als vennootschap waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt, dient Sabam, overeenkomstig de bepalingen van artikel 41, §1, van de SWT, in haar betrekkingen met de particulieren gebruik te maken van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

Aangezien de vennootschap de taalaanhorigheid van de klager kende, had zij de brief in het Frans moeten sturen.

De VCT is dan ook van oordeel dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

**De wnd. Voorzitter,**

[...]